Noticia di Gobierno
ISLA ONLINE
2022
Diabierna 8 Juli 2022
Email: IslaOnline@gobierno.aw Tel: 528-4952



Gabinete Wever - Croes II

2022
AÑA DI INVERSION Y OPORTUNIDAD

2022
AÑA DI INVERSION Y OPORTUNIDAD

ARUBA MESTER DI E ESFUERSO DI NOS TUR PA RECUPARA

PROME MINISTER
Evelyn Wever-Croes



Mensahe di fin di aña escolar di Prome Minister

DANKI NA TUR ESNAN CU TA CONTRIBUI NA E FUNDESHI DI NOS FUTURO GENERACION

Awe, diabierna 8 di juli, e aña escolar 2021/2022 ta yega su final. Un aña cu hopi reto. Prome Minsiter ta desea den su mensahe pa fin di aña escolar aki, ta gradici tur esnan cu ta contribui na e fundeshi di nos futuro generacion cada aña.

“Saliendo di e pandemia, mas y mas ta bira cla cuanto daño e pandemia a ocasiona. Tin parti di e materianan cu nos a logra recupera, pero tin algun cu no por a wordo recupera ainda. Sinembargo, nos ta wak atras na un aña exitoso.

Pabien na tur esnan cu a pasa e aña aki cu exito, trabou duro y sacrificionan sigur a duna nan fruto. Pabien especial na tur graduado cu awor ta bay cuminsa un siguiente etapa den nan bida, hopi exito. Na esnan cu no a pasa e aña cu exito, tuma un descanso awor den vakantie, y despues cuminsa bek yen di energia. Cuminsa cu un actitud positivo, cu e biaha aki si bo ta bay logr’e. Corda, ora bo bisti e bril positivo, bo ta mira tur e solucionnan y oportunidadnan, si bo bisti e bril negativo, bo lo mira problema y desafio so.

Na Mayornan, danki di curason pa guia y stimula boso yiunan den nan estudio. Ban sigui apoya nan, sigui guia nan, pasobra nan mester di nos, pa con grandi cu nan bira.

Na docentenan: un danki di curason, boso tabata tin e tarea noble pero pisa di guia nos studiantenan pa logra nan meta, y na caminda indudablemente boso a inspira nan, y boso a yuda forma nan fundeshi. Pabien cu e exitonan di e aña escolar aki.

Awor tur preparativo ta wordo haci pa aña escolar 2022/2023, y mi tin tur confiansa cu e aña escolar nobo lo ta uno exitoso. Goza hopi di e vakantie bon mereci”.





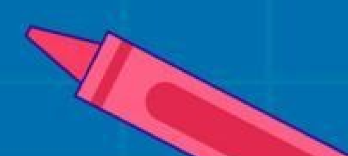
CADA AÑA ESCOLAR
TA CONTRIBUI NA E FUNDESHI
DI NOS FUTURO GENERACION!

Masha danki

NA TUR NOS MAESTRONAN
pa e trabou grandi cu nan ta haci pa
forma nos muchanan y nos hobennan.

PROME MINISTER
Evelyn Wever-Croes







Prome Minister Evelyn Wever-Croes:

PROME MINISTER TA FELICITA GRADUADONAN DI EPI SECTOR 'ZORG EN WELZIJN'

E Siman aki Prome Minister Evelyn Wever - Croes tabata presente na diferente ceremonia di graduacion. Recientemente e studiantenan di EPI di Sector 'Zorg en Welzijn' a ricibi nan diploma. Prome Minister a expresa cu e ta un honor pa representa Gobierno na e ocasion

"Sea orguyoso di bo mes, ami ta hopi orguyoso di boso," Prome Minister a inicia bisando. Cu e logro aki, cada graduado ta formando nan futuro y futuro di Aruba. E profesion di brinda servicio esta, 'zorg en welzijn' ta un bunita profesion. Y awor cada graduado ta drenta otro etapa den bida sea ta pa traha of sigui studia, pa cual Prome Minister a enfatisa riba e importancia pa no laga nada kita nan for di nan meta.

Premier Wever - Croes durante su speech a referi na Minister Endy Croes cu ta enfatisa riba e 4 D-nan: Deseo, Disciplina, Dedicacion y Determinacion y con pa aplica esakinan. Fiha bo deseo/bo meta. Aplica disciplina, keda traha duro riba dje. Mustra dedicacion na yega bo meta, bo estudio of bo trabou. Y no laga nada strobe bo, pasobra cu determinacion bo ta logra.

Den nomber di Gobierno di Aruba Premier Wever - Croes a gradici henter e staff y personal di docentenan cu ta esnan cu a guia cada un studiante pa yega na e exito aki. Y a duna danki tambe na mayornan y demas famianan cu tambe a brinda sosten y a kere den e studiantenan.

Pa conlcui, Prome Minister a bisa cu Aruba ta saliendo di e pandemia, y ta temponan cu ainda tin retonan hopi dificil, pero lo sigui traha na recuperacion di nos pais. Aruba mester di nos tur! Masha pabien na tur graduado y hopi exito den futuro.











Prome Minister Evelyn Wever-Croes:

Despues di a tuma nota di un carta cu SIMAR a manda pa Secretario di Estado

PROME MINISTER TA MANDA SIMAR UN CARTA PA SPLICA TOCANTE FASE

Tambe Prome Minister ta sigura SIMAR cu Gobierno ta haciendo lo posibel pa paga 5% di recorte na juli 2022



Prome Minister Evelyn Wever-Croes, tumando nota di un carta cu Sindicato SIMAR a manda Secretario di Estado Alexandra van Huffelen diaranson 6 di juli, a contesta e carta di SIMAR apesar cu e carta aki no ta dirigi na Gobierno di Aruba. Pero door cu Gobierno di Aruba a tuma nota di e preocupacion di miembronan di SIMAR, Prome Minister a haya ta na su luga pa contesta e carta di SIMAR y informa SIMAR pa asina SIMAR informa tambe su miembronan. Pasobra Gobierno di Aruba ta balora y aprecia e miembronan di SIMAR y ora nan tin preocupacion, Gobierno lo calma esaki dunando informacion.

E topico di e carta dirigi na Van Huffelen ta tocante e mal contento y descepcion di e miembronan di SIMAR pasobra ainda nan no a haya e siguridad si nan ta haya nan salario completo na juli di 2022. Sinembargo, contenido di e carta ta bay completamente riba FASE y cierto iregularidadnan cu ta wordo menciona.

Den su carta manda pa SIMAR, Prome Minister a cuminsa pa expresa cu e ta aprecia y gradici nan pa expresa nan preocupacionnan, cu sigur ta wordo teni den consideracion pa Gobierno di Aruba.

“Mi ta comprende e perocupacionnan mirando e comosionnan cu oposicion a crea na Aruba despues di a trata e ley di FASE. Mi opinion personal ta cu oposicion no sa mas con pa hustifica e hecho cu nan a vota contra di FASE, contra e ayudo na esnan cu a perde trabou durante pandemia. Oposicion no sa mas con pa saca nan curpa for di e hecho cu nan a vota pa practicamente cobra FASE bek for di tur hende y awo ta creando comosion cu aparentemente a afecta e miembronan di SIMAR. Mi a splica Presidente di SIMAR cu e no mester saca e comosion aki di oposicion for di contexto”, Prome Minister a duna di conoce.

Prome Minister a enfatisa cu ta importante pa menciona cu asina cu e rapport di Centrale Accountantsdienst a sali na 2021, Gobierno di Aruba mesora a tuma pasonan. Y aworaki cu e ley a caba di pasa den Parlamento cuminsamento di e siman aki, e minister encarga por tuma tur e pasonan restante tambe.

Ora cu Covid a bati na nos porta na maart 2020, Gobierno di Aruba a actua hopi lihe y sin duda y basila pa yuda esnan cu di un dia pa otro a keda sin entrada. Frontera a wordo cera, y esaki a haci naturalmente cu no tawata tin turista mas riba nos isla. A bin toque de queda y shelter in place. Pa yuda e ciudadanonan aki di nos pais cu a perde trabou, a introduci FASE.

“Gobierno lo a desea cu e ley lo tawata cla caba pero Aruba tawata den un situacion di emergencia afecta door di un crisis, un pandemia mundial. Mirando cu no tawata tin nada regla pa e casonan aki, Gobierno di Aruba a cuminsa cu e proyecto aki”, Prome Minister a duna di conoce.

Prome Minister a remarca cu 15 biaha Minister Glenbert Croes a bin Conseho di Minister cu proyecto y consehonan di FASE, con pa cuminsa cu ne y despues con pa adapte. Durante e periodo Minister Croes a bay 3 biaha Parlamento tambe pa splica Parlamento di e proyecto FASE.“Mi ta kere nos tawata hopi cauteloso. Di berdad e ley a tarda y awo e ley a wordo pasa cu ta loke Contraloria General a recomenda pa pasa e ley mas lihe cu ta posibel”.

Prome Minister den su carta ta splica SIMAR exactamente di e diferente puntonan cu a wordo treci dilanti den e rapport di Centrale Accountantsdienst. Di con cosnan a bay asina y kico Gobierno a haci pa coregi nan.

Continuacion PROME MINISTER TA MANDA SIMAR UN CARTA....

“No ta asina cu tawata tin hopi abuso manera oposicion ta insinua. Caminda cu tawata tin pago di mas, a cobra esakinan caba. Y loke cu no por a cobra prome, awo si por wordo cobra. Lamentablemente, mescos cu na Hulanda, nos mester constata cu na Aruba tambe, hendenan a bira creativo y a abusa di cierto medida di sosten. Na Aruba esaki ta poco menos cu den otro pais. Pero hasta esaki Gobierno lo atende”, Prome Minsiter a enfatisa.

Pa loke ta e cortamento di salario y e pago di 5%, e stopmento di recorte, Prome Minister a informa SIMAR y ta sigura SIMAR cu Gobierno di Aruba ta haciendo tur lo posibel pa e luna aki, juli 2022, paga ambtenaarnan y esnan cu ta traha den fundacionnan cu ta wordo subsidia pa Gobierno.

“Manera cu tanto Secretario di Estado van Huffelen como mi mes a informa SIMAR y comunidad, nos tin un acuerdo riba esaki. Aruba ta cumpliendo cu e condicionnan y nos ta trahando pa haci tur cos posibel pa fin di e luna aki, Gobierno haci e pago. Cu esaki tambe, nos a contesta e carta di SIMAR sperando tambe cu SIMAR comparti mi carta tambe cu tur su miembronan pa nan ta sigur cu Gobierno ta trahando pa e interes di henter Aruba. Tambe den interes di e miembronan di SIMAR”, Prome Minister Evelyn Wever-Croes a termina bisando.

Minister - President
Minister van Algemene Zaken

Gobierno di Aruba
L.G Smith Blvd. 76
Oranjestad, Aruba
Tel. (297) 528 4900

Aan de Voorzitter van de vakbond SIMAR
Mw. Josephine Albertus

Uw Kenmerk: Ons Kenmerk: MAZ/1240

Oranjestad, 7 juli 2022

Onderwerp: **Uw schrijven aan Staatssecretaris inzake ongenoegen en teleurstelling over herstel salaris per 1 juli 2022 van ambtenaren, gelijkgestelden en ‘pensionado’s’**

Geachte Voorzitter,

Ondanks het feit dat uw bovenvermeld schrijven niet aan de Regering van Aruba is geadresseerd, en omdat de Regering kennis heeft genomen van de zorgen van de leden van vakbond SIMAR, wil ik u als volgt berichten.

Allereerst wil ik u bedanken voor het uiten van uw zorgen, ik neem deze zorgen zeker ook in acht. Uiteraard is er begrip voor uw zorgen gezien de commotie welke de oppositie heeft veroorzaakt na het behandelen van de landsverordening Tijdelijke FASE. Het is zeer belangrijk dat de informatie niet uit zijn context wordt gehaald. Het is immers zo dat na het verschijnen van het aangehaalde rapport van de CAD er meteen verschillende maatregelen zijn getroffen. Nu dat de landsverordening op 4 juli 2022 door de Staten is aangenomen, biedt het de bevoegde minister de mogelijkheid tot terugvordering van te veel betaalde uitkeringen indien dat tot zover nog niet heeft plaatsgevonden.

De regering van Aruba heeft bij het aanbreken van de Covid-19 crisis, snel en kordaat opgetreden om zoveel mogelijk personen die van de ene op de andere dag zonder inkomen zijn gebleven door de getroffen maatregelen (onder andere sluiting van de grenzen, avondklok en ‘Shelter in Place’), toch een financiële steun te bieden. Uiteraard was het wenselijk dat het wettelijke kader hiervoor reeds bestond. Gezien de noodsituatie en het niet bestaan van een dergelijk kader, hoe om te gaan met een crisis zoals deze, is er besloten om de bevolking van Aruba voorop te stellen en tegelijkertijd te werken aan de wetgeving (DWJZ was vanaf het eerste moment betrokken bij de vorming van FASE). Op 15 gelegenheden heeft de toenmalige minister van Sociale Zaken belast met FASE advies en goedkeuring gevraagd aan de Ministerraad, alvorens de reikwijdte van de doelgroep van FASE uit te breiden. Daarnaast heeft de toenmalige minister belast met FASE tot 3 maal toe verantwoording afgelegd over de voortgang en de processen van FASE aan de Staten. Om deze reden deelt de regering uw mening niet dat er onzorgvuldig is omgegaan met het “eigendomsrecht” van ambtenaren, gelijkgestelden en “pensionado’s”.

Voor verdere verduidelijking, volgt hieronder een uitgebreid overzicht over de geconstateerde mogelijke zorgen met betrekking tot de betalingen en de acties die hierop zijn genomen na constatering. In het rapport van de Centrale Accountants Dienst (CAD) van 2021, welke op verzoek van de desbetreffende ministers is opgesteld, genaamd “Onderzoek naar de kosten en bijdragen van derden van de FASE aangaande het begrotingsjaar 2022”, komen de volgende punten aanbod:

<u>35 personen die over dezelfde periode(s) dubbele uitbetalingen hebben ontvangen.</u>
De oorzaken van dubbele uitbetalingen zijn:

1. Een persoon verzoekt FASE en vult meerdere keren een verzoek in met verschillende ID-nummers, al dan niet in combinatie met een onbruikbaar identificatiebewijs, in die zin dat het ID-nummer niet geverifieerd kan worden aan de hand van het identificatiebewijs (ipv ID-bewijs is er een paspoort aangeleverd).
2. Een persoon verzoekt FASE als werknemer en ook als zelfstandig ondernemer, al dan niet in combinatie met de hiervoor beschreven situatie. Beide verzoeken worden separaat beoordeeld (een totaal van 20.897 zijn allemaal separaat beoordeeld).
3. Een zelfstandige ondernemer verzoekt FASE voor zijn diverse ondernemingen cq. Zaken, al dan niet in combinatie met situatie 1 (Hierbij kan gedacht worden aan een buschauffeur die ook appartementen verhuurt).
4. Ook is voorgekomen dat een aanvrager een “en/of” rekening gebruikt waarbij de partner ook voor FASE in aanmerking is gekomen. Dit wordt zodanig als mogelijke dubbele betaling aangemerkt, maar gezien het 2 individuele aanvragen (waar beide de “en/of” rekening opgeven) betreft, welke beide procesmatig gezien in aanmerking komen voor FASE, vallen deze gevallen niet onder dubbele betalingen.

Na deze signaleringen van dubbele betaling is er meteen aktie ondernomen. Deze aktie hield in dat de personen in kwestie op de hoogte werden gesteld en dat de betaling van FASE is stopgezet totdat de te veel betaalde maanden waren verrekend.

<u>1463 personen die zowel FASE als Loonsubsidie hebben ontvangen.</u>
De oorzaken dat dit kon plaatsvinden, is dat FASE reeds in werking was getreden vanaf 20 maart 2020, waarbij de eerste betalingen in april van dat jaar hebben plaatsgevonden. Loonsubsidie is ingevoerd per mei 2020, met de eerste betaling aan werkgevers per eind mei. Gedurende de eerste maand van de invoering van de loonsubsidie waren de werknemers niet verplicht te tekenen voor aanvraag van de loonsubsidie.

De CAD merkt zelf op dat de SVB de CAD heeft geïnformeerd dat er werkgevers zijn die de loonsubsidie deels of geheel hebben terugbetaald per mei 2020, maar ten tijde van het onderzoek naar FASE waren deze gegevens nog niet bij de SVB verwerkt.

Voorts merkt de CAD op dat de genoemde bedragen in het rapport mogelijk reeds waren terugbetaald. Er is dus meteen aktie ondernomen.

<u>49 personen die zowel FASE als bijstand hebben ontvangen.</u>
Gezien dit uiteraard een onwenselijke situatie was heeft de CAD hierover contact opgenomen met FASE en DAS, daarna heeft er tussen DAS en FASE een afstemming plaatsgevonden om deze 49 gevallen aan te pakken. Er is onderling afgesproken een van beide financiële ondersteuning per direct zou worden stopgezet en hoe om te gaan met de te veel ontvangen betalingen. Hier is dus ook meteen aktie ondernomen.

<u>794 personen waren in loondienst van niet kwetsbare bedrijven.</u>
Oorzaken van transacties aan FASE ontvangers in loondienst niet kwetsbare bedrijven:

Een persoon verzoekt FASE en vult daarvoor een aanvraagformulier in, daarnaast is de persoon in kwestie verplicht om een aantal bewijsstukken op te voeren, zoals een ontslagbrief van de werkgever. Er is niet gekeken in de controle of de aanvrager in kwestie ook een andere dienstbetrekking had. Er is ook geen inkomenstoets uitgevoerd.
Dit betekent niet dat de aanvraag niet terecht was, indien de aanvrager heeft voldaan aan alle gestelde eisen van FASE heeft betaling procesmatig en dus conform vereisten plaatsgevonden. Eventueel ten onrechte uitbetaalde bedragen zijn teruggevorderd.

<u>654 personen ontvangen FASE en waren in het genot van pensioeninkomen.</u>
Het betreft gepensioneerden met een laag AOV-pensioen, die naast hun pensioeninkomen werken omdat het pensioen niet toereikend is. Op advies van DWJZ is er op basis van het gelijkheidsbeginsel door de Ministerraad besloten om het mogelijk te maken om aanvragen voor FASE van de werknemers welke reeds de pensioengerechtigde leeftijd hadden bereikt, op gelijke grond te behandelen als andere aanvragen tot ontvangst van de FASE-noodsteun.

Op grond van het gelijkheidsbeginsel kan de uitgekeerde FASE aan vermelde groep personen niet als “onterecht” worden aangemerkt.

<u>156 personen hebben een fulltime FASE uitkering genoten terwijl men parttime werkzaam was.</u>
Diegene die een aanvraag tot FASE hebben ingediend en parttime werkzaam waren ontvingen bij goedkeuring van de aanvraag een bedrag van Afl. 450. Indien een parttimer’s uurtarief van een zodanige hoogte was dat bij het werken van meerdere uren de persoon wel een voltijd salaris boven de Afl.950 zou verdienen is besloten op grond van het gelijkheidsbeginsel deze personen ook het bedrag van Afl. 950 toe te kennen. Deze uitkeringen kunnen dus niet als “onterecht” worden beschouwd.

<u>40 personen zijn doorbetaald na emigratie of overlijden.</u>
In 2 gevallen heeft er betaling van FASE noodsteun plaatsgevonden terwijl de personen in kwestie waren overleden. Ten tijde van aanvraag waren deze personen in leven en hebben een correcte aanvraag gedaan tot FASE. Deze aanvragen zijn tijdens de eerste aanvraag periode geschied. Een persoon is helaas overleden in afwachting van betaling van de FASE en de andere gedurende dat de persoon al FASE ontving. Gezien het feit dat de eerste aanvraag periode geldig was voor 3 maanden FASE en in juli 2020 de tweede termijn van FASE voor 2 maanden geldig was, hebben deze personen doorbetaling gekregen.

In 38 gevallen is geconstateerd dat de aanvragers van FASE naar het buitenland zijn geëmigreerd tijdens de betaling van FASE. Er is een totaal van afl. 77.000 uitgekeerd aan 38 personen, wat neer komt op een betaling van FASE terwijl men niet ingezeten was op 2-3 maanden per geval.
Bij een aanvraag voor het ontvangen van FASE, moest de aanvrager een bewijs van de werkgever aanleveren zodat er gecontroleerd kon worden of de persoon in kwestie inderdaad op Aruba werkzaam was. Zoals eerder vermeld, waren de eerste en tweede termijn van FASE respectievelijk geldig voor 3 en 2 maanden i.v.m. de shelter in place, waarin automatische betalingen hebben plaatsgevonden na goedkeuring van de originele aanvraag/verlenging. Het was dus mogelijk dat er transacties hebben plaatsgevonden vanwege de automatische verwerking terwijl een persoon naar het buitenland is verhuisd. Er dient hierbij opgemerkt te worden dat op dat moment geen wettelijke basis aanwezig was om deze betalingen terug te vorderen, maar gezien de wet tijdelijke FASE op 4 juli 2022 is aangenomen, is er nu een wettelijke basis om ook mogelijke onterechte betalingen eventueel terug te vorderen.

<u>29 personen stonden op de payroll van de overheid en hebben FASE ontvangen.</u>
20 personen hebben Fase ontvangen en stonden op de payroll van het land. De redenen zijn vele. Een groep personen zijn in dienst genomen enkele dagen nadat ze de eerste betaling van FASE hebben ontvangen (betaling voor 3 maanden). Andere werknemers op payroll van het Land hebben toestemming voor het uitvoeren van nevenwerkzaamheden, en omdat die werkzaamheden niet meer uitgevoerd konden worden, en omdat zij voldeden aan de vereisten voor FASE, werden de aanvragen procesmatig in orde verklaard. Er is niet gekeken in de controle of de aanvrager in kwestie ook een andere dienstbetrekking had. Er is ook geen inkomenstoetsing uitgevoerd. Dit betekent niet in de regel dat de aanvraag onterecht was. Indien de aanvrager heeft voldaan aan alle gestelde eisen van FASE heeft betaling procesmatig en dus rechtmatig plaatsgevonden op grond van de positie van ZZP’r van betrokkene. Na ontvangst van het CAD rapport heeft het Land, als werkgever, door middel van DRH, deze gevallen meteen in behandeling genomen om na te gaan in hoeverre deze disciplinair moesten worden aangepakt. Deze procedures nemen soms tijd, en zijn nog niet allemaal afgerond.

4 personen hebben FASE ontvangen, en waren in het genot van een pensioen van de overheid. Zoals eerder gesteld, werd op advies van DWJZ, op basis van het gelijkheidsbeginsel, besloten dat het mogelijk was om aanvragen voor FASE van de werknemers welke reeds de pensioengerechtigde leeftijd hadden bereikt, hetzelfde te behandelen als andere aanvragen tot ontvangst van de FASE-noodsteun.

5 personen hebben FASE ontvangen, en waren in het genot van een VUT-uitkering van de overheid.
Het betreft hier personen die naast de VUT-uitkering een eenmanszaak hadden. Indien de aanvrager heeft voldaan aan alle gestelde eisen van FASE, in dit specifiek geval de vereisten voor ZZP-ers, heeft betaling procesmatig terecht plaatsgevonden.

Zoals u dus kunt lezen is er meteen aktie ondernomen na ontvangst van het rapport van de CAD. Ook na ontvangst van het rapport van de Algemene Rekenkamer, is meteen aktie ondernomen. Aan de laatste aanbevelingen wordt gewerkt, zodat wij beter voorbereid zijn in de toekomst. Helaas moeten we, ook in Aruba, net als in Nederland, constateren dat ook in tijden van crisis mensen creatief worden en oneigenlijk gebruik maken van steunmaatregelen. In Aruba valt het nog mee. Ik kan u verzekeren dat de regering deze handelingen niet ongestraft zal laten.

<u>Betaling 5%</u>

Met betrekking tot de betaling van 5% aan ambtenaren en gelijkgestelden ingaande 1 juli 2022, kan ik u wederom berichten dat wij er alles aan doen om de uitbetaling in deze maand te kunnen doen. Wij begrijpen de bezorgdheid van uw leden, zeker gelet op de stijging van kosten van levensonderhoud veroorzaakt door het conflict in Oekraïne, en wij willen hier ook aan tegemoet komen. Zoals op 20 juni 2022 aan u is medegedeeld door zowel Staatssecretaris van Huffelen als door mij, hebben Aruba en Nederland hierover een akkoord bereikt, en Aruba is nu bezig te voldoen aan de voorwaarden. Namens de regering van Aruba en de hele bevolking van Aruba wil ik uw vakbond en uw leden nogmaals bedanken voor de solidariteit getoond gedurende de moeilijke periode voor heel Aruba.

Ik hoop u hiermee te hebben geïnformeerd. Tot nadere toelichting bereid, teken ik,

Met vriendelijke groet,

Evelyn Wever-Croes
Minister President

c.c. Staatssecretaris mw. Alexandra van Huffelen





DEPARTAMENTO DI ADUANA TA PIDI BIAHERONAN PA TENE NA CUENTA PRODUCTONAN CU TA REKERI PERMISO DI IMPORTACION VALIDO NA MOMENTO CU REGRESA BEK FOR DI EXTERIOR

• Remedi:
Si un biahero kier trece remedi e lo mester obtene un permiso di importacion for di Inspectie Volksgezondheid. Si bo persona ta uza e remedinan diariamente pidi bo doctor di cas un paspoort medico pa asina bo persona por indica cu e remedinan den bo ekipahe ta pa uzo personal. Aduana por controla esaki.

• Articulonan electronico:
Pa cierto articulonan electronico ta rekeri un permiso di importacion for di Directie Telecommunicatie Zaken. Esaki ta encera drones, aparatonan di telecomunicacion, etc.

• Carni of productonan traha di carni:
Pa por importa carni mester obtene un permiso di importacion for di Veterinaire Dienst. Pa ley ta prohibi pa importa carni of productonan traha di carni for di Sur America y America Central. Solamente ta permiti pa importa carninan for di Slachthuizen certifica di Merca y Europa.

• Mata:
Si un biahero kier trece mata e lo mester obtene un permiso di importacion for di Directie Landbouw, Veeteelt en Visserij.

Si durante control nos constata cu tin mercancianan cu ta prohibi pa ley, esaki lo wordo confisca inmediatamente y por resulta den un multa. Porfabor tuma bon nota. Nos tey pa cumpli cu ley pa asina yuda cuida e bienestar di nos comunidad.





MONUMENTENBUREAU TA TRECE INFORMACION DI E MONUMENTO SITUA NA HUDISHIBANA

Monumentenbureau ta trece informacion di nos monumentonan, pa por educa e pueblo di Aruba con importante nos monumentonan ta pa conserva.
E informacion ta consisti di un poco di construccion y historia di e Monumento y con importante e ta pa conserva.

Nos lo bay elabora tocante di e monumento yama "Vuurtoren" of "California lighthouse" situa na Hudishibana z/n.

Vuurtoren of conoci como lighthouse cu su nomber yama California cual ta situa riba un serito of plateau di kalki/calichi cu ta yama Hudishibana cu ta parti nort/west di Aruba cu nos ta yama Westpunt.

E faro su nomber ta bin di un barco (stoomschip) di e compania "West India and Pacific Steamship Co, The California". Entre e añanan 1891 pa 1893 e barco aki a accidenta contra e barancanan na costa noord di Aruba. Debi na e accidente aki, na 1912 a dicidi pa construi un faro na Westpunt.
"Vuurtoren" ta un edificio cu a keda construi den entre e periodo di 1912-1916.
E construccion a keda dirigi pa expertonan di Hulanda, Curaçao y Aruba.

E faro tin un haltura di mas o menos 30 meter y ta 55 meter riba e nivel di lama. Gran parti di e faro ta traha di piedra kibra, kalki y cement. E structura di e faro ta consisiti di un base den forma di un octagon cu un haltura di 2.39 meter y e toren ta den un forma conico. Na e parti pazuid di e toren tin un trapi y un stupi pa asina por jega na e porta di entrada di e toren. Riba e porta di entrada y e bentana nan tin detayenan interesante cu ta leishi di concret cu nan ta yama fronton y e vlak den e fronton nan ta yama timpaan. E bentanan antes tabata di jaloezie di palo cual nomber nos ta yama na hulandes "houten shutters" (houten louvres). Den añanan 50 pa 60 nan a cambia e bentananan pa bentananan di glas. Parti paden di e toren tin un trapi cual un hende por subi bay te ariba. Te cu aña 80 nan tabata pinta e vuurtoren cu un pintura traditional traha di aloë, kalki y e color bruha cu otro. Pa completa e construccion a manda cumpra un lus di gas for di Francia pa duna e iluminacion necesario. Door di e Prome Guerra Mundial e entrega di e lus a cay laat. E compania caminda nan a cumpra e lus ta "Barbier, Bernard & Turenne"

E vuurtoren a wordo restaura den su estado original na aña 2015-2016. E preparacion di e proyecto aki tabata den man di IMD Aruba, e compania cu a haci e trabou di restauracion tabata Eco Aruba Line Development N.V. y Monumentenbureau a guia e proyecto di restauracion pa Land Aruba.

Actualmente eta un actracion turistico unda cu turista y local por paga un suma y ta subi wak nos bunita paisahe parti rond di Aruba cual ta westpunt/hudishibana.





California Light House 1930's



MINISTER DANGUI ODUBER TA GRADICI TUR MAESTRONAN DI SCOL Y TA FELICITA TUR ALUMNONAN PA CU E CERAMENTO DI AÑA ESCOLAR 2021-2022

Diabierna e aña escolar 2021-2022 a yega na su fin y vakantie grandi a cuminsa oficialmente. Pa es motibo Minister di Turismo y Salud Publico sr. Dangui Oduber ta gradici tur nos maestronan pa a guia, inspira y educa nos studiantenan durante e aña escolar. Un pabien na tur e muchanan y hobennan cu a bay over y tambe na esnan cu a gradua, suerte den e siguiente aña escolar of cualkier reto cu boso por tin.

Educacion ta e yabi pa futuro, e ta un privilegio, un derecho di tur mucha, pa siña y expande nan mes. Como Minister encarga cu Turismo y Salud Publico mi ta gradici y felicita tur nos hobennan cu ta studiando sea na EPB, EPI y Universidad di Aruba pa bay labora den nos sector di hospitalidad y/of den cuido medico. Boso por logra tur cos cu boso pone como meta boso dilanti!

Danki na e maestronan pa nan esfuersonan continuo na e studiantienan, esaki ta locual ta crea e pilarnan den nos sociedad pa e dia di mañan. E ta tuma curashi pa haci e trabou aki, asina minister Oduber a trece dilanti.

MINISTERIO DI TURISMO y SALUBRIDAD PUBLICO

THE FUTURE BELONGS TO THOSE WHO BELIEVE IN THE BEAUTY OF THEIR DREAMS

Thank you to all teachers,
For guiding, inspiring and educating our children.
You are the ones shaping the future generation.

Good luck to all students,
Another school year is over. Good luck with your next endeavor.



COMISION DI RECUPERACION ECONOMICO A CONTINUA CU SEGUNDO SESION

Diaranson 7 di juli a tuma luga e di dos sesion di e Comision Recuperacion Economico institui door di Minister Geoffrey Wever. E comision ta trahando hunto pa formula incentivanan fiscal y economico cual lo mester stimula inversion y economia di Aruba.

Clima empresarial, facilidad legislativo, recompensa fiscal pa cierto inversionnan y condicionnan necesario ta keda central na e discusion. Di parti di gobierno di Aruba esaki por sirbi como un herment pa stimula e tipo di inversionnan necesario cu lo por beneficia comunidad y crea balor agrega pa pais.

Un hopi bon sesion, caminda a cuminsa structura e metanan cu kier logra, y e incentivanan necesario pa logra e metanan aki. "Nos ta contento cu e direccion cu e reunion ta tumando, awe tabatin hopi bon idea presenta y aki bo ta wak cu Aruba su sector comercial ta creativo, tin hopi conocemento y kier contribui", Minister Wever a menciona.

Lo sigui colabora entre e comision dentro e dianan binidero. Por spera cu un raport final lo ser presenta dentro di algun siman na Gobierno di Aruba. Minister Wever ta hopi positivo riba e bon recomendacionnan poni riba mesa, y cu implementacion di esaki lo aporta na Aruba su resiliencia y determinacion pa desaroya un economia moderno y duradero.



MINISTER ENDY CROES A RICIBI BISHITA DI E CAMPEON MUNDIAL DI LANDAMENTO MIKEL SCHREUDERS

Dialuna ultimo Minister Endy Croes a ricibi bishita di cortesia di e atleta mundial di landamento Mikel Schreuders kende ta di vacacion riba nos isla. Actualmente Schreuders ta bibando na Francia unda e ta preparando pa e Weganan Olimpico Paris 2024. Durante e encuentro ameno nos a combresa extensivamente riba Mikel su preparacion pa su proximo competencianan.



Den luna di juni di e aña aki Mikel Schreuders a competi na e 19th FINA World Championship cu a tuma luga di 19 pa 25 di juni na Budapest, Hungary. Dia 19 di juni Schreuders a competi den 200 'freestyle', unda e la keda na di 24 luga. Dia 20 di juni Schreuders a landa e 50 'breaststroke' y a logra e impresionante record di 13 luga den mundo. Dia 21 di juni Mikel a landa 100 'freestyle' y a logra 15 luga den e semifinal. E fin di siman aki Schreuders lo ta competiendo na Aruba.

Minister Endy Croes a duna Mikel un recuerdo cu e emblema di 4D! cu ta significa deseo, disciplina, dedicacion y determinacion. Pa finalisa e mandatario ta desea Mikel tur clase di exito den su preparacion pa e proximo competencianan!



MINISTER ENDY CROES A PRESENCIA CEREMONIA DI GRADUADONAN DI CEQUE COLLEGE MAVO







Diamars anochi den Las Palmas Ballroom na Holiday Inn Minister Endy Croes a presencia graduacion di 51 alumno, cu ta un percentage di 93% cu a finalisa nan MAVO exitosamenta. Durante di e anochi festivo yena di alegria Minister Endy Croes a dirigi algun palabra na e graduadonan. E mandatario a expresa cu nos tin e deber como Gobierno pa brinda tur hoben e oportunidad pa tin acceso na enseñansa.

Awe nos ta contento como cu a mustra di a haci bon uzo di e oportunidad aki. Mi kier pa boso sa cu tanto mi persona como Minister di Enseñasa y Deporte pero alabes den nomber di Prome Minister Evelyn Wever - Croes y Gobierno di Aruba nos ta hopi orguyoso di cada un di bosonan. Minister Endy Croes ta felicita e graduadonan y a enfatisa cu esaki ta e resultado di 4D boso esfuerso di: deseo disciplina, dedicacion y determinacion pa logra boso meta.

Pa finalisa e Minister Endy Croes ta gradici staf y personal, docente y tur esnan cu a guia cada un studiante pa yega na e exito aki. Y ta felicita e mayornan y famianan cu ta sostene y kere den nan yiu. Masha pabien tur graduado y hopi exito. Nos ta orguyoso di boso!



Departamento di Salud Publico:

UPDATE 8 DI JULI 2022

Segun resumen semanal di awe diabierna, 431 persona a recupera den e siman aki y un total di 448 caso nobo di COVID-19 a keda registra.

E cantidad di casonan activo di COVID-19 pa awe ta 342 y cantidad di fayecidonan relaciona cu COVID-19 a aumenta na 224. Forsa na famia di e fayecidonan.

Datos ta ilustra casonan nobo di COVID-19 cu un averahe semanal di 64 caso positivo pa dia y un averahe di 'Positivity rate' semanal di 62% pa dia.

Actualmente na Aruba tin 8 persona interna cu of debi na COVID-19 di cual 6 riba piso general y 2 ta den ICU.
Na Colombia no tin ningun pashent di COVID.

8/7/2022	TOTAL	RESIDENTE	NO-RESIDENTE
Casonan Nobo	448	443	5
Activo	342	332	10
Recupera	40882	34387	6495
Positivo	41448	34938	6510
Morto	224	219	5
Vacuna	89242	-	-
Hospitalisa AUA	8	-	-
ICU	2	-	-
AUA / COL	2 / 0		



Uza tapa boca pa proteha bo mes y otro











Feliz diabierna !

Cada bahada di solo ta un magia,
Cu ta dura pa un rato cortico.
Un obra mahestraal cu ta yena nos di speransa,
Cu despues di e scuridad, un dia nobo ta acerca
Como un comunidad fuerte y uni,
Nos mester haci uzo di cada momento
Cu e claridad di un dia nobo ta duna nos.
Y traha pa nos dushi Aruba
Invertiendo den nos mes,
den nos famia y den nos pais,
Pa crea oportunidadnan nobo,
Pa nos recupera di e crisis
Cu un dia a wordo poni
Den e caminda di nos progreso.



2022 | AÑA DI INVERSION Y OPORTUNIDAD